

EXTOL CRAFT 414172

- ⒸZ MEMBRÁNOVÉ HLUBINNÉ PONORNÉ ČERPADLO
- ⒸSK MEMBRÁNOVÉ HĽBKOVÉ PONORNÉ ČERPADLO
- ⒸH MÉLYKÚTI MEMBRÁNOS BÚVÁRSZIVATTYÚ



Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme za důvěru, kterou jste projevil značce EXTOL CRAFT zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky EXTOL CRAFT podrobuje. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazil na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 222 745 130, Fax: +420 225 277 400

www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Czech Republic
 Datum vydání: 13. 4. 2011

Technické údaje

typové označení	414172
napětí v síti	230 V / 50 Hz
příkon	300 W
max. průtok	1400 l/h
max. výtlak	50 m
max. pracovní hloubka	5 m
max. velikost nečistot	0 mm (na čistou vodu)
průměr výstup. hrdla	3/4"
pracovní režim	4/0,5 ¹⁾
krytí	IP68
max. teplota kapaliny	35°C
přívodní kabel	40 m, H05 RNF
rozměry čerpadla	v = 270 mm, Ø = 105 mm
hmotnost	6,3 kg

¹⁾ Nepřerušovaný provoz čerpadla o délce max. 4 hodiny musí být následován půl hodinovou přestávkou.

Hodnoty naměřeny v souladu s EN 50144-1.
 Výrobek splňuje požadavky zákona č.22/1997 Sb. o technických požadavcích na výrobky a pozdějších novel vztahujících se k tomuto zákonu.

Rozsah dodávky

Čerpadlo	1x
Návod k použití	1x

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.
	Střídavý proud
	Odpovídá požadavkům EU
	Maximální ponor čerpadla

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku v délce 24 měsíců od data zakoupení. Veškeré záruční podmínky najdete na poslední straně této příručky.

Charakteristika

Membránové hlubinné ponorné čerpadlo EXTOL CRAFT 414172 je elektrické zařízení určené pro hobby použití na stavbě či zahradě, převážně pro použití do vrtaných studní od průměru 105 mm. Čerpadlo lze uvést do provozu, pouze je-li celé ponořené. Čerpadlo je určeno pouze k čerpání čisté vody bez jakýchkoliv příměsí. Tímto čerpadlem nelze čerpat žádné hořlavé, zplývající či explozivní kapaliny. Při nebezpečí zamrznutí je nutné čerpadlo z vody vyjmout a uchránit před mrazem v suchém prostředí. Podmínkou správné a bezpečné funkce čerpadla je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Vzhledem ke zvýšeným rizikům, vyplývajícím z prostředí, v němž čerpadlo pracuje, věnujte prosím zvláštní pozornost pokynům výrobce. Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu). Toto nářadí smí používat pouze svéprávná dospělá osoba v dobré fyzické a psychické kondici.

Zapamatujte si tyto pokyny a řiďte se jimi!

1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
 c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod.** Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
 b) **Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor,

bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý.

Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Seznamte se s nástrojem. Přečtěte si pozorně tuto příručku a informační štítek na výrobku. Dozvíte se tak o jeho správném použití a také o potenciálním riziku spojeným s prací s tímto elektrickým nástrojem.

4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní

opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou. Opravu a údržbu elektrických částí, a to vč. výměny uhlíků, stroje smí provádět pouze elektrikář s kvalifikací dle platných předpisů. Jakékoli úpravy či demontáž tohoto nářadí kromě níže popsaných nebo provedených v autorizovaném servisu vedou k zániku záruky.

VÝSTRAHA

Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.

Zásady použití a bezpečnostní pravidla

POZOR!

- V napájecím obvodu čerpadla musí být instalován proudový chránič (RCD), jehož jmenovitý zbytkový pracovní proud nesmí překračovat 30 mA. Poradte se prosím s odborníkem!
- Během provozu čerpadla se nesmějí osoby zdržovat v čerpané kapalině.

INSTALACE

- Předtím než začnete používat nové čerpadlo, doporučujeme provést odbornou kontrolu elektrického přívodu, zejména zemního a nulovacího vodiče a správnou funkci proudového jističe.
- Přívodní zástrčky je nutné chránit před vlhkostí. Ujistěte se, že místům el. spojení nehrozí nebezpečí zaplavení vodou, anebo že je spojení chráněno před vlhkostí.
- Čerpadlo nesmí být nikdy používáno k čerpání kapalin agresivních a takových, které mohou mít abrazivní účinky. Není možné je používat pro jiné kapaliny, jako jsou pohonné hmoty, čisticí prostředky či chemikálie.
- Ponorné čerpadlo chraňte před zamrznutím.
- U čerpadla musí být zajištěno, aby neběželo nasucho. Při malé vydatnosti vodního přítoku je nutné bezpodmínečně nainstalovat pojistný systém.
- Toto ponorné čerpadlo je určeno pro práci s kapalinou, jejíž teplota nesmí překročit 35 °C.
- Čerpadlo nikdy nezavěšujte za el. kabel či jím pomoci

kabelu nemanipulujte, vždy ho zavěste za poutka na čerpadle.

- Čerpadlo smí být provozováno pouze s přípojným vedením (prodlužovacím kabelem), které není lehčí než gumové vedení typu H05 RN F podle DIN 57282 nebo DIN 57245. Přesvědčte se, že místa el. spojení se nacházejí v prostoru, který nemůže být zaplaven, anebo že je spojení chráněno před vlhkostí. Vidlice a kabel je nutné před zapojením překontrolovat, zda nejsou mechanicky poškozeny.
- Vodní hladina musí být minimálně 50 cm nad sacími otvory. Vzdálenost mezi dnem a spodní částí čerpadla musí být minimálně 80 cm.

PŘÍPRAVA ČERPADLA K ČINNOSTI

Poté, co jste si pozorně přečetli předcházející pokyny, zkontrolujte následující body:

- Přesvědčte se, že je čerpadlo bezpečně zavěšené.
- Ujistěte se, že přívodní kabel je v bezvadném stavu, a zapojte jej do síťové zástrčky (230V).
- Ujistěte se, že síťová zástrčka je mimo dosah vody a vlhkosti.
- Dbejte, aby čerpadlo nikdy nepracovalo na sucho!
- Zkontrolujte zda nejsou ucpaný nasávací otvory.

Možné příčiny některých závad a jejich odstranění

Závada	Pravděpodobná příčina	Odstranění
Čerpadlo nezačne pracovat.	Odpojen přívod napětí.	Zkontrolujte přívod.
Čerpadlo pracuje, ale voda neproudí.	Zanesené sací otvory.	Vyčistěte sací otvory.
	Voda nemůže odcházet (např. ohnutá výstupní hadice).	Uvolněte výstupní hadici.
Čerpadlo pracuje, ale po chvíli se sníží průtok.	Zanesené sací otvory.	Vyčistěte sací otvory.

Údržba

- **⚠ POZOR!** Před prováděním jakékoli údržby vždy zařízení nejprve odpojte od přívodu napětí!
- Kontrolujte pravidelně, zda nejsou přívodní části čerpadla zaneseny usazeninami a nečistotami. Odstraňte je případně proudem vody.
- Vyčištění nebo opravu čerpadla svěřte kvalifikovanému servisu.
- Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.

Životní prostředí



Tento produkt nevhazujte do komunálního směsného odpadu. Spotřebitel je povinný odevzdat toto zařízení na sběrném místě, kde se zabezpečuje recyklace elektrických nebo elektronických zařízení. Další informace o separovaném sběru a recyklaci získáte na místním obecním úřadě, ve firmě zabezpečující sběr vašeho komunálního odpadu nebo v prodejně, kde jste produkt koupili.

ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717
 prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

EXTOL CRAFT 414172

Čerpadlo membránové hlubinné ponorné el. 300W

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60335-1:2003; EN 60335-2-41:2003+A1:2004; EN 61000-6-3:2002; EN 61000-6-1:2002; EN 292-1:2000; EN 292-2-1:2000; EN 1050:2001; EN 60204-1:2000; EN 809:1999; EN 809+A1; EN 50366:2003+A1:2006; EK1 331-07;
 a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení): 2006/95/ES; 2004/108 ES; 2006/42 ES;

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu č.
 V 007030916-1; V 107030263-1; 07SHH1778-01; JSH 007030916-001 vydaných skúšobňou;
 Intertek Deutschland GmbH, Leinfelden-Echterdingen.

Posledné dvojčíslo roku, kedy bol výrobok označený značkou CE: 07

V Zlíne 13. 4. 2011

Martin Šenkýř
 člen představenstva a.s.

Záruční lhůta a podmínky



ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupeny výrobek prodlouženou záruku na dobu 3 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím a s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi výrobku.
4. V případě reklamacie musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou

záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:
 - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Prodloužena záruční lhůta se nevztahuje na akumulátory.
13. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
14. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
15. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

Úvod

Vážený zákazník,
 ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL CRAFT zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval dôkladné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky EXTOL CRAFT podrobuje. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek záhada, alebo ste mali pri jeho používaní problémy, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

www.extol.sk

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Příluky, Czech Republic
 Dátum vydania: 13. 4. 2011

Technické údaje

typové označenie	414172
sieťové napätie	230 V / 50 Hz
príkon	300 W
max. prietok	1400 l/h
stupeň krytia	IP68
max. výtlak	50 m
max. hĺbka ponoru	5 m
max. veľkosť nečistôt	0 mm (na čistú vodu)
priemer výstup. hrdla	3/4"
pracovný režim	4/0,5 ¹⁾
max. teplota kvapaliny	35°C
prívodný kábel	40 m, H05 RNF
rozmery čerpadla	v = 270 mm, Ø = 105 mm
hmotnosť	6,3 kg

1) Neprerušovaná prevádzka čerpadla s dobou max. 4 hodiny musí byť nasledovaná polhodinovou prestávkou.

Rozsah dodávky

Čerpadlo	1x
Návod na použitie	1x

ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY

	Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod
	Striedavé napätie
	Zodpovedá požiadavkám EU.
	Maximálny ponor čerpadla

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku v dĺžke 36 mesiacov od dátumu zakúpenia. Všetky záručné podmienky nájdete na poslednej strane tejto príručky.

Charakteristika

Membránové hĺbkové ponorné čerpadlo EXTOL CRAFT 414172 je elektrické zariadenie určené na hobby použitie na stavbe či záhrade, hlavne na použitie do vrtaných studní. Čerpadlo je možné uviesť do prevádzky, len ak je celé ponorené. Čerpadlo je určené len na čerpanie čistej vody bez akýchkoľvek prímiesí. Týmto čerpadlom nie je možné čerpať žiadne horľavé či explozívne kvapaliny. Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné čerpadlo z vody vytiahnuť a uchovať pred mrazom v suchom prostredí. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie čerpadla je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Vzhľadom na zvýšené riziká, vyplývajúce z prostredia, v ktorom čerpadlo pracuje, venujte prosím osobitnú pozornosť pokynom výrobcu. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu). Toto náradie smie používať iba svojprávnou dospelá osoba v dobrej fyzickej a psychickej kondícii.

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotenú úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubia, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
 - Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horúcou, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom

drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistite, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Oboznámte sa s nástrojom. Prečítajte si pozorne túto príručku a informačný štítok na výrobku. Dozviete sa tak o jeho správnom použití a tiež o potenciálnom riziku spojenom s prácou s týmto elektrickým nástrojom.

4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ OŇ

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek

elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Odpájajte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naoštrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

a) Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktoré bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou. Opravu a údržbu elektrických častí stroja, a to vrát. výmeny uhlíkov, smie vykonávať iba elektrikár s kvalifikáciou podľa platných predpisov. Akékoľvek úpravy či demontáž tohto náradia okrem nižšie popísaných alebo vykonaných v autorizovanom servise vedú k zániku záruky.

⚠ VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než je uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

⚠ POZOR!

- V napájacom obvode čerpadla musí byť nainštalovaný prúdový chránič (RCD), ktorého menovitý zvyškový pracovný prúd nesmie prekročiť 30 mA. Poradte sa prosím s odborníkom!
- Behom prevádzky čerpadla sa v čerpanej kvapaline nesmú zdržiavať žiadne osoby.

INŠTALÁCIA

- Predtým než začnete používať nové čerpadlo, odporúčame vykonať odbornú kontrolu elektrického prívodu, hlavne zemniaceho a nulovacieho vodiča a správnu funkciu prúdového ističa.
- Prívodné zástrčky je nutné chrániť pred vlhkosťou. Uistite sa, že v miestach el. spojenia nehrozí nebezpečenstvo zaplavenia vodou, alebo že je spojenie chránené pred vlhkosťou.
- Čerpadlo nesmie byť nikdy používané na čerpanie agresívnych kvapalín alebo kvapalín, ktoré môžu mať abrazívne účinky. Nie je možné čerpadlo používať na iné kvapaliny, ako sú pohonné hmoty, čistiace prostriedky, či chemikálie.
- Ponorné čerpadlo chráňte pred zamrznutím.
- Pri čerpaní musí byť zaistené, aby nebežalo nasucho. Pri malej výdatnosti vodného prietoku je nutné bezpodmienečne nainštalovať poistný systém.

Možné príčiny niektorých závad a ich odstránenie

Závada	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nezačne pracovať.	Odpojen prívod napätí.	Skontrolujte prívod.
Čerpadlo pracuje, ale voda neprúdi.	Odpojený prívod napätia.	Vyčistite sacie otvory.
	Voda nemôže odchádzať (napr. ohnutá výstupná hadica).	Uvoľnite výstupnú hadicu.
Čerpadlo pracuje, ale po chvíli sa zníži prietok.	Zanesené sacie otvory.	Uvoľnite výstupnú hadicu.

- Toto ponorné čerpadlo je určené na prácu s kvapalinou, ktorej teplota nesmie prekročiť 35 °C.
- Čerpadlo nikdy nevesajte za el. kábel alebo pomocou kábla nemanipulujte, ale vždy čerpadlo zaveste za vešiaky na čerpadle.
- Čerpadlo môže byť prevádzkované len s prípojným vedením (predlžovacím káblom), ktoré nie je ľahšie než gumové vedenie typu H05 RNF podľa DIN 57282 alebo DIN 57245. Presvedčte sa, že miesta el. spojenia sa nachádzajú v priestore, ktorý nemôže byť zaplavený, alebo že je spojenie chránené pred vlhkosťou. Vidlicu a kábel je nutné pred zapojením prekontrolovať, či nie sú mechanicky poškodené.
- Vodná hladina musí byť minimálne 50 cm nad sacími otvormi. Vzdialenosť medzi dnom a spodnou časťou čerpadla musí byť minimálne 80 cm.

PRÍPRAVA ČERPADLA NA ČINNOSŤ

Potom, čo ste si pozorne prečítali predchádzajúce pokyny, skontrolujte nasledujúce body:

- Presvedčte sa, že je čerpadlo bezpečne zavesené.
- Uistite sa, že prívodný kábel je v bezchybnom stave, a zapojte ho do sieťovej zástrčky (230V).
- Uistite sa, že sieťová zástrčka je mimo dosahu vody a vlhkosti.
- Dbajte, aby čerpadlo nikdy nepracovalo na sucho!
- Skontrolujte, či nie sú upchané nasávacie otvory.

Údržba

- **POZOR!** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy najskôr odpojte zariadenie od prívodu napätia!
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú prívodné časti čerpadla zanesené usadeninami a nečistotami. Ak tam sú, odstráňte ich prúdom vody.
- Vyčistenie alebo opravu čerpadla zverte kvalifikovanému servisu.
- Napájací prívod tohto typu spotrebiča nie je možné vymeniť. Ak sa prívod poškodí, je nutné spotrebič vyradiť.

Životné prostredie



Tento produkt nesmie byť vyhodенý spolu s iným komunálnym odpadom. Spotrebiteľ je povinný odovzdať toto zariadenie na zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie o separovanom zbere a recyklácii získate na miestnom obecnom úrade, vo firme zabezpečujúcej zber vášho komunálneho odpadu alebo v predajni, kde ste produkt kúpili.

ES Vyhlásenie o Zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

EXTOL CRAFT 414172

Čerpadlo membránové hĺbkové ponorné el. 300 W

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 61000-6-1; EN 292-1; EN 292-2; EN 1050; EN 60204-1; EN 809+A1; EK1 331-07

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):

2006/95 EC;
2004/108 EC;
2006/42 EC

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu č. V007030916-1; V107030263; 075HH1778-01; JSH 007030916-001 vydaných skúšobňou Intertek Deutschland GmbH; Leinfelden-Echterdingen.

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 07
ve Zlíně 13.4.2011

Martin Šenkýř
člen predstavenstva a.s.

Záručná lehota a podmienky



ZÁRUČNÁ LEHOTA

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku 3 roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým národom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v číslom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnej montáže alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na pou-

žitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Predĺžená záručná lehota sa nevzťahuje na akumulátory.
13. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
14. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
15. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.

Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

E-mail: servis@madalbal.sk

Bevezetés

Tisztelt Vásárló,
 Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és EXTOL CRAFT termékünket választotta.

A terméket gyárunkban széleskörű minőségi, és megbízhatósági vizsgálatnak vetettük alá, amelynek során hibátlannak bizonyult. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás érné, vagy használata közben tönkremenne, ne habozzon kapcsolatbalépni megbízott szervizünkkel.

Telefon: (1) 297-1277, Telefax: (1) 297-1270

www.extol.hu

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky (Cseh Köztársaság)
 Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)
 A kiadás dátuma: 13. 4. 2011

Műszaki adatok

Típusjelölés:	414172
Hálózati feszültség:	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	300 W
Max. folyadékszállítás:	1400 l/h
Érintésvédelem:	IP68
Max. szállítómagasság:	50 m
Max. merülési mélység:	5 m
Max. részecskenyagyság:	0 mm (csak tiszta víz szivattyúzható)
Kilépőoldali csőátmérő:	3/4"
Munkaüzem:	4/0,5 ¹⁾
Max. folyadék hőmérséklet:	35°C
Hálózati kábel:	40 m, H05 RNF
Szivattyú méretek:	hosszúság = 270 mm, átmérő = 105 mm
Tömeg:	6,3 kg

¹⁾ A szivattyú legfeljebb 4 órán keresztül üzemeltethető folyamatosan, ezután fél órás üzemzűnetet kell beiktatni.

A csomagolás tartalma

Szivattyú:	1 db
Használati utasítás	1 db

JELZÉSEK, PIKTOGRAMOK MEGNEVEZÉSE

	Az első beindítás előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
	Váltakozó áram
	Megfelel az Európai Unió követelményeinek.
	Max. merülési mélység max. megengedett folyadék sűrűségénél

Garancia

A termékre a vásárlás napjától a mellékelt garancialevél alapján 24 hónap garanciát adunk. A garancia teljes feltételeit a mellékelt garancijegy hátoldalán találja meg.

A szivattyú jellemzése

Az EXTOL CRAFT 414172 mélykúti membrános bűvárszivattyú olyan elektromos készülék, amely építkezéseken, illetve kertekben hobbijellegű használatra, fúrt kutakból történő szivattyúzására szolgál. A szivattyút csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az teljesen a víz alá merül. A szivattyú kizárólag tiszta, mindenféle szennyeződéstől mentes víz szállítására alkalmas. Az EXTOL CRAFT 414172 mélykúti membrános bűvárszivattyú nem használható semmiféle gyúlékony, illékony vagy robbanásveszélyes folyadék szivattyúzására. Fagyveszély esetén a szivattyút a vízből ki kell venni és száraz, fagymentes helyen kell tárolni. A szivattyú megfelelő és biztonságos működésének feltétele a jelen használati utasításban szereplő előírások és figyelmeztetések betartása. Tekintettel a szivattyú üzemeltetési környezetéből fakadó fokozott veszélyekre, kérjük, fordítson különös figyelmet a gyártó cég utasításainak betartására. A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkat a gyártó, illetve a forgalmazó nem felelős.

Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismételten el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

EZT A FIGYELMEZTETÉST AZ EGÉSZ KÉZIKÖNYVBEN ALKALMAZZUK:

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az útmutatóban található összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Az itt következő utasításokban „elektromos szerszám” alatt mind hálózatról táplált (flexibilis vezeték segítségével), mind pedig akkumulátorok segítségével (flexibilis vezeték nélkül) működtethető szerszámot értünk. Az egyenes köszörűt csak jó fizikai erőben és megfelelő pszichikai állapotban, cselekvőképességük birtokában lévő felnőtt személyek kezelhetik.

Jegyezze meg és tartsa be a fenti utasításokat!

1. MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban.** A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, illetve olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik.** Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá.** Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozójának.** Soha, semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadapert. A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.
- Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátoraival, tűzhellyel és ütőszekrényekkel.** Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.

c) **Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel.** Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkeztek veszélye nagyobb lesz.

d) **A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva.** A csatlakozódugót nem szabad a vezetékénél fogva kihúzni a hálózati csatlakozóaljából. **Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel.** A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

e) **Szabad területen történő munkavégéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) **Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.**

Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.

b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt.**

A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejtámasz és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) **Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljba helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van.** Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjja a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozóaljba, hogy közben a csatlakozó be van kapcsolva, baleset következhet be.

d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét.** Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) **Megfelelő módon öltözzön. Munkavégéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Gondoskodjon arról, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

g) **Amennyiben rendelkezésre áll porelszívó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik.** Porelszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

h) **Ismerkedjen meg a szerszámmal.** Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, valamint a terméken található adattáblát. Ilyen módon megismerheti a készülék megfelelő használatát, illetve – mivel elektromos berendezésről van szó – a használatával kapcsolatos potenciális veszélyeket.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon.** Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni.** A kapcsolóval nem kezelhető elektromos szerszám veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) **Az elektromos szerszám beállítása és tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozóaljából történő kihúzása révén.**

Ennek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) **A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót.** A elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megromlásodott, a további használat előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) **Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) **Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembe vételével.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetek kialakulását eredményezheti.

5. SZERVIZ

a) **Az elektromos szerszám javításait szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia.** Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt. Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartását (beleértve a szénkefék cseréjét is) csak a vonatkozó előírások szerinti képzettséggel rendelkező villanyszerelő végezheti.

A szerszámnak az alábbiakban leírtakon kívüli bármilyen beállítása vagy szétszerelése, illetve a nem az erre feljogosított szervizben történő javítása esetén a garancia érvényét veszti.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati utasításban megadottól eltérő tartozékok vagy alkatrészek használata balesetveszélyes.

A használat alapelvei és biztonsági előírások

▲ FIGYELEM!

- A szivattyú tápáramkörét hibaáram-kapcsolóval (φ-relével) kell ellátni, amelynek névleges megszólasási árama nem haladhatja meg a 30 mA értéket. Kérjük, forduljon szakemberhez.
- A szivattyú működése közben személyeknek tilos a szivattyúzott vízben tartózkodniuk.

TELEPÍTÉS

- Az új szivattyú használatának megkezdése előtt cserélje az elektromos vezetékek, különösen a földelő- és a nullvezeték állapotát, valamint a hibaáram-kapcsoló megfelelő működését szakemberrel ellenőriztetni.
- Az elektromos csatlakozót nedvesség ellen védeni kell. Ellenőrizze, hogy nem áll-e fenn a tápfeszültség-csatlakozó vízzel történő elárasztásának veszélye, illetve a csatlakozás nedvességtől megfelelően védett-e.
- A szivattyút soha sem szabad agresszív folyadékok, illetve olyan folyadékok szivattyúzására használni, amelyek koptató hatást fejthetnek ki. Ezenkívül a szivattyút nem szabad egyéb folyadékok, például üzemanyagok, tisztítószerek vagy vegyszerek szivattyúzására használni.
- A búvárszivattyút elfagyás ellen védeni kell.
- Biztosítani kell, hogy a szivattyú ne üzemeljen szárazon. Amennyiben a vízhozam alacsony, feltétlenül megfelelő biztonsági rendszert kell létesíteni.
- Az EXTOL CRAFT 414172 búvárszivattyú legfeljebb 35°C hőmérsékletű folyadék szivattyúzására szolgál.
- A szivattyút soha ne függessze fel a hálózati kábelnél fogva, valamint a szivattyút nem szabad a hálózati kábel segítségével mozgatni, hanem azt mindig a sziv-

- vattúra erősített fogantyúval kell felfüggeszteni.
- A szivattyút csak olyan tápkábellel (hosszabbító kábellel) szabad üzemeltetni, amelynek névleges feszültsége nem kisebb mint a H05 RN F típusú, a DIN 57282 vagy a DIN 57245 szabvány szerinti gumikábel névleges feszültsége. Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakoztatás olyan helyen van, amelyet a víz nem tud elárasztani, illetve ahol a csatlakozás nedvesség ellen védve van. A csatlakoztatás előtt ellenőrizni kell, hogy a csatlakozódugó és a kábel mechanikusan nem sérült-e.
 - A víz szintjének legalább 50 cm-rel a szivattyú szívónyílásai fölött kell lennie. A fenék és a szivattyú alsó része közötti távolságnak legalább 80 cm nagyságúnak kell lennie.

A SZIVATTYÚ ELŐKÉSZÍTÉSE ÜZEMELÉSHEZ

Az előző utasítások figyelmes elolvasása után ellenőrizze a következőket:

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú a fogantyúnál fogva biztonságosan fel van-e függesztve.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel nem sérült, majd csatlakoztassa a hálózati csatlakozóba (230 V).
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozó nem kerülhet érintkezésbe vízzel vagy nedvességgel.
- Ügyeljen rá, hogy a szivattyú soha ne működjön szárazon!
- Ellenőrizze, hogy a szívónyílások nincsenek-e eltömődve.

Karbantartás

- ▲ FIGYELEM!** Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt a szivattyút először eszűségmentesíteni kell.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szivattyú szívóoldali részei nincsenek-e üledékkel vagy szennyeződésekkel eltömődve. Az esetleges szennyeződésekelt vizsgárg segítségével távolítsa el.
- A szivattyú tisztítását, illetve javítását bizza szakszervizre.
- A termék hálózati kábelét tilos kicserélni. Ha a hálózati kábel megsérül, dobja a terméket a hulladékba.

Környezetvédelmi előírások



Az elektromos hulladék (régí, használt elektromos készülékek, tartozékok), illetve a csomagolásukból származó hulladék nem a vegyes kommunális hulladék közé való. Ahol ez lehetséges, a hulladék elhelyezésére használja a szelektív hulladékgyűjtőket, illetve használja ki az újrafelhasználási lehetőségeket. Kérjen segítséget az illetékes helyi közigazgatási hivataltól vagy az eladótól.

Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.

Néhány meghibásodás lehetséges oka és azok elhárítása

Meghibásodás	Lehetséges ok	A meghibásodás elhárítása
A szivattyú nem kapcsol be.	A tápfeszültség nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását.
A szivattyú működik, azonban nincs vízszállítás.	A szivattyú szívónyílásai eltömődtek	Tisztítsa meg a szívónyílásokat.
	A víz nem tud távozni (például a kilépőoldali tömlő meg van törve).	A kilépőoldali tömlőn keresztül szabad átfolyást kell biztosítani.
A szivattyú működik, azonban a szállított vízmennyiség kis idő után lecsökken.	A szivattyú szívónyílásai eltömődtek	Tisztítsa meg a szívónyílásokat.

- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez.

Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékokat nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

A GARANCIA NEM VONATKOZIK A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeletetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

ES Minőségi bizonyítvány

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

nyilatkozik, hogy a következőkben megjelölt készülék a tervező alapelgondolása épp úgy, mint a forgalomba hozatala, megfelel az általános biztonsági követelményeknek, az ide vonatkozó törvényes előírásoknak. A készülék általunk nem engedélyezett, bevizsgálás nélküli módosítása, elveszíti ezen tanúsítvány érvényességét.

EXTOL CRAFT 414172

Búvárszivattyú membrános mélykúti el. 300 W

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 60335-1:2003; EN 60335-2-41:2003+A1:2004; EN 61000-6-3:2002; EN 61000-6-1:2002; EN 292-1:2000; EN 292-2-A1:2000; EN 1050:2001; EN 60204-1:2000; EN 809:1999; EN 809+A1; EN 50366:2003+A1:2006; EK1 331-07;

illetve az alábbi előírásokkal (hatályos szöveg) összhangban történt: 2006/95/EK számú irányelv; 2004/108 EK számú irányelv; 2006/42/EK számú irányelv.

Az EK megfelelőségi nyilatkozat kiadása az alábbi tanúsítványok alapján történt: V 007030916-1; V 107030263-1; 07SHH1778-01; JSH 007030916-001 amelyeket az; Intertek Deutschland GmbH, Leinfelden-Echterdingen.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 07 Zlín, 13. 4. 2011

Martin Šenkýř, elnökségi tag